

OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY

I. POSTANOWNIENIA OGÓLNE

1. Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży, zwane dalej OWS, regulują zasady sprzedaży stali oraz wykonanych z niej arkuszy i kształtowników, będących „Towarem” działu produkcji PROFILAR firmy ADAMIETZ Sp. z o.o. oraz oferowanych świadczeń zwanych „Usługami” ADAMIETZ Sp. z o.o. z siedzibą przy ul. Braci Prankel 1, 47 –100 Strzelce Opolskie, KRS: 0000100273, NIP: 756-18-36-633, zwanego dalej PROFILAR.
2. Niniejsze OWS stanowią integralną część wszystkich umów zawieranych przez ADAMIETZ z osobami oraz podmiotami trzecimi (zwanymi dalej: Kupujący), których przedmiotem jest sprzedaż Towarów i Usług w zakresie stali, profili stalowych, obróbek blacharskich i akcesoriów do ich montażu. Postanowienia niniejsze obowiązują obie Strony umowy, o ile Strony nie postanowią inaczej – wszelkie odmienne ustalenia pomiędzy Stronami wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
- 2.1. Ogólne warunki umów Kupującego nie mają zastosowania w przypadku zakupów dokonywanych na podstawie niniejszych OWS i mogą znaleźć zastosowanie tylko wówczas, gdy nie są sprzeczne z postanowieniami niniejszych OWS oraz po wyraźnym potwierdzeniu stosowania tych ogólnych warunków przez umocowanego przedstawiciela ADAMIETZ Sp. z o.o.
- 2.2. Niniejsze OWS stanowią również integralną część wszystkich Ofert oraz Potwierdzeń Zamówień składanych przez PROFILAR. Akceptacja oferty przez Kupującego, względnie powołanie się przez kupującego na ofertę składaną przez PROFILAR jest równoznaczne z potwierdzeniem i akceptacją treści niniejszych OWS.
3. Niniejsze OWS podawane są do wiadomości w postaci linku do strony www.profilar.pl, gdzie dostępne są do pobrania.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

I. GENERAL PROVISIONS

1. These General Terms and Conditions of Sale, hereinafter referred to as GTCS, regulate the principles of sale of steel and sheets and sections made thereof, being the "Goods" of the PROFILAR production department of ADAMIETZ Sp. z o.o. as well as of the offered services, hereinafter referred to as "Services" of ADAMIETZ Sp. z o.o. with its registered office at ul. Braci Prankel 1, 47-100 Strzelce Opolskie, National Court Register KRS: 0000100273, VAT ID: PL7561836633, hereinafter referred to as PROFILAR.
2. These GTCS constitute an integral part of all agreements concluded by ADAMIETZ with individuals and third parties (hereinafter referred to as: Purchaser), the object of which is the sale of Goods and Services in the field of steel, steel profiles, flashings and accessories for their installation. These provisions apply to both Parties to the agreement, unless otherwise agreed by the Parties; any deviating arrangements between the Parties shall be made in writing under pain of nullity.
- 2.1. The general terms and conditions of Purchaser agreements shall not apply to purchases made on the basis of these GTCS and may be applied only if they are not contrary to the provisions of these GTCS and after express confirmation of the application of these general terms and conditions by an authorised representative of ADAMIETZ Sp. z o.o.
- 2.2. These GTCS are also an integral part of all Quotes and Purchase Order Confirmations submitted by PROFILAR. Acceptance of a quote by the Purchaser or reference to a quote submitted by PROFILAR is tantamount to confirmation and acceptance of the contents of these GTCS.
3. These GTCS are communicated in the form of a link to the www.profilar.pl website, where they are available for download.



4. Jeżeli Kupujący kontynuuje współpracę z PROFILAR, przyjęcie przez niego aktualnie obowiązującego OWS przy pierwszej umowie sprzedaży uważa się za ich akceptację dla kolejnych umów sprzedaży zawieranych przez niego z PROFILAR, o ile Strony wyraźnie nie postanowią inaczej.

4. If the Purchaser continues cooperation with PROFILAR, its acceptance of the currently binding GTCS upon the first sales agreement shall be deemed their acceptance for subsequent sales agreements concluded by it with PROFILAR, unless the Parties explicitly agree otherwise.

II. ZAWARCIE UMOWY

1. Zawarcie umowy następuje, gdy jedna ze Stron wyrazi chęć zawarcia umowy (Zamówienie), podając istotne postanowienia i ogólne warunki (przedmiot, cena, transport, terminy), a druga ze Stron przyjmie te warunki w formie Potwierdzenia Zamówienia. Obie Strony obowiązują pisemna forma wszystkich uzgodnień, z tym, że dopuszczalna jest w tym zakresie wymiana dokumentów telefaksem lub w formie skanu - za pośrednictwem poczty elektronicznej.

II. CONCLUSION OF AGREEMENT

1. An agreement is concluded when one of the Parties expresses their desire to conclude an agreement (Purchase Order), stating the essential provisions and general conditions (subject, price, transport, dates), and the other Party accepts these conditions in the form of a Purchase Order Confirmation. Both Parties are bound by the requirement of the written form of any arrangements, under the proviso that the exchange of documents by fax or in scanned form by e-mail is permissible in this respect.

1.1. Zamówienie zawierać musi dokładne dane zamawiającego, nazwę i adres płatnika wraz z nadanym numerem NIP, dokładnie opisany przedmiot zamówienia, sposób transportu, adres dostawy oraz osobę upoważnioną do odbioru towaru wraz z numerem kontaktowym.

1.1. The Purchase Order must contain exact details of the Ordering party, the name and address of the payer together with the assigned VAT ID, an accurate description of the subject of the Purchase Order, the method of transport, the delivery address and the person authorised to accept the goods along with a contact number.

1.2. Wszelkie uzgodnienia umowne, o których mowa w pkt 1 będą dokonywane w języku polskim. Gdy Strony tak postanowią, uzgodnienia mogą być dokonywane również pomocniczo w innym języku, przy czym w takim przypadku, w razie jakichkolwiek wątpliwości lub niezgodności, podstawą wykładni treści zawartej umowy, będzie wersja polska, jako wersja wiodąca dla wszelkich dokumentów oraz postanowień umownych.

1.2. All contractual arrangements referred to in Section 1 shall be made in Polish. If the Parties so agree, arrangements may also be made, alternatively, in another language, but in such a case, in the event of any doubt or discrepancy, the basis for interpretation of the content of the concluded agreement shall be the Polish version, as the prevailing version for all documents and contractual provisions.

2. Chwilą zawarcia umowy jest moment Potwierdzenia Zamówienia, za który uznać należy moment, w którym oświadczenie o przyjęciu Zamówienia dotrze do Kupującego w taki sposób, że mógł on zapoznać się z jego treścią.

2. The moment of agreement conclusion is the moment of Purchase Order Confirmation, which shall be deemed to be the moment at which the statement of acceptance of the Purchase Order reaches the Purchaser in such a way that it may become acquainted with its content.

2.1. W potwierdzeniu zamówienia PROFILAR potwierdza warunki przyjęcia umowy tj. ilość zamawianych jednostek, cenę, warunki płatności

2.1. In its purchase order confirmation, PROFILAR shall confirm the terms of acceptance of the agreement, i.e. quantity of ordered units,



oraz miejsce i termin dostawy. Zawarcie umowy jest równoznaczne z rozpoczęciem procesu produkcyjnego wyrobów będących przedmiotem umowy.

3. Wszelka dokumentacja pisemna, w tym rysunki, kosztorysy, Oferty itp. nie mogą być udostępnione osobom trzecim i są przeznaczone wyłącznie w celu zawarcia konkretnej umowy sprzedaży. Strony niniejszym zobowiązują się do zachowania poufności wszelkich danych, dokumentów technicznych oraz informacji, otrzymanych od drugiej Strony w toku negocjacji oraz realizacji Zamówienia (sprzedaży). Zobowiązanie do zachowania poufności nie dotyczy informacji powszechnie udostępnianych przez każdą ze Stron w związku z prowadzoną działalnością. Naruszenie zobowiązania do zachowania poufności skutkować może odpowiedzialnością, opisaną w przepisach o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.
4. W przypadku, gdy po zawarciu umowy sytuacja finansowa Kupującego ulegnie znacznemu pogorszeniu lub ujawnione zostaną istotne okoliczności mogące stanowić zagrożenie dla zdolności Kupującego do prawidłowego i terminowego wykonania przez Kupującego świadczeń wzajemnych wynikających z umowy, PROFILAR może zażądać by Kupujący zapewnił dodatkowe – wskazane przez PROFILAR zabezpieczenie płatności, określając odpowiedni termin na realizację tego zobowiązania. PROFILAR może w takim przypadku wstrzymać realizację ciążących na nim zobowiązań umownych, do czasu należytego zabezpieczenia płatności przez Kupującego.
5. W przypadku niezapewnienia dodatkowego zabezpieczenia płatności przez Kupującego w trybie określonym w pkt 4, PROFILAR może odstąpić od umowy w terminie 14 dni od dnia, w którym Kupujący był obowiązany zapewnić dodatkowe zabezpieczenie płatności.

price, payment terms and place and date of delivery. The conclusion of the agreement is tantamount to the commencement of the production process of the products subject to the agreement.

3. All written documentation, including drawings, cost estimates, Quotes, etc. may not be disclosed to third parties and are intended solely for the purpose of concluding a specific sales agreement. The Parties hereby undertake to keep confidential all data, technical documents and information received from the other Party in the course of negotiations and execution of the Purchase Order (sale). The obligation of confidentiality shall not apply to information made generally available by either Party in connection with its business. Breach of the confidentiality obligation may result in liability as described in Polish unfair competition regulations.
4. In the event that after conclusion of an agreement the Purchaser's financial situation deteriorates significantly or significant circumstances are disclosed which may pose a threat to the Purchaser's ability to correctly and promptly carry out the agreement, PROFILAR may demand that the Purchaser provide additional payment security as indicated by PROFILAR, setting an appropriate deadline for fulfilment of this obligation. PROFILAR may in this case suspend performance of its contractual obligations until such time as the Purchaser has duly secured payment.
5. If the Purchaser fails to provide additional payment security as specified in Section 4, PROFILAR may withdraw from the agreement within 14 days of the date on which the Purchaser was obliged to provide additional payment security.



6. W przypadku odstąpienia od umowy przez PROFILAR na podstawie pkt 5, nie jest on obowiązany do zwrotu uiszczonych przez Kupującego kwot tytułem zaliczki/zadatku.

III. REALIZACJA UMOWY

1. Strony zobowiązane są do współpracy w trakcie realizacji umowy. Kupujący obowiązany jest udzielić PROFILAR wszelkich informacji niezbędnych do wyprodukowania wyrobu zgodnie z Zamówieniem. Kupujący ponosi odpowiedzialność za skutki powstałe w wyniku podania w Zamówieniu niewłaściwych, bądź niekompletnych danych. PROFILAR jest uprawniony do przesunięcia terminu realizacji Zamówienia w razie wystąpienia okoliczności, za które nie ponosi odpowiedzialności.
 - 1.1. PROFILAR jest uprawniony do przesunięcia terminu realizacji Zamówienia w razie opóźnienia w zapłacie należności określonych w art. IV pkt 1 lub 1.1..1, przy czym ustalenia niniejszego postanowienia nie wyłączają uprawnień określonych w art. VII.
 - 1.2 PROFILAR nie ponosi odpowiedzialności za koszty lub straty poniesione przez Zamawiającego w wyniku niedochowania przez PROFILAR terminu dostawy.
2. Dowodem zrealizowania Zamówienia lub jego części jest dokument sprzedaży towarów, dowód dostawy lub dokument CMR, potwierdzone przez Kupującego.
 - 2.1. W przypadku dostarczenia Towaru przez PROFILAR – lub podmiot działający na jego zlecenie – na miejsce określone przez Strony w umowie i wydanie Towaru osobie, która oświadcza, iż jest upoważniona przez Kupującego do odbioru Towaru, jest równoznaczne ze zrealizowaniem Zamówienia lub jego odpowiedniej części. W szczególności PROFILAR nie jest zobowiązany do weryfikowania prawidłowości formalnego upoważnienia do odbioru, a Kupujący nie może powoływać się na okoliczność braku dowodu zrealizowania Zamówienia, o ile Zamówienie zostało dostarczone na ustalony przez Strony adres dostawy.

6. If PROFILAR withdraws from the agreement on the basis of Section 5, it is not obliged to reimburse the sums paid by the Purchaser as an advance payment/deposit.

III. IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

1. The Parties are obliged to cooperate during the implementation of the agreement. The Purchaser is obliged to provide PROFILAR with any information necessary to manufacture the product in accordance with the Purchase Order. The Purchaser shall be liable for consequences resulting from incorrect or incomplete data provided in the Purchase Order. PROFILAR shall be entitled to postpone the delivery of the Purchase Order in the event of circumstances for which it is not responsible.
 - 1.1. PROFILAR shall be entitled to postpone the execution of the Purchase Order in the event of delay in payment of the amounts due as specified in Article IV, Section 1 or 1.1.1, whereby the provisions hereof apply notwithstanding the rights specified in Article VII.
 - 1.2. PROFILAR is not liable for costs or losses incurred by the Purchaser as a result of PROFILAR failing to meet the delivery deadline.
2. The proof of completion of the Purchase Order or a part thereof shall be a document of sale of goods, a delivery note or a CMR document, confirmed by the Purchaser.
 - 2.1. In the case of delivery of the Goods by PROFILAR – or an entity acting on its behalf – to the place specified by the Parties in the agreement and delivery of the Goods to a person who declares that they are authorised by the Purchaser to receive the Goods, this shall be tantamount to completion of the Purchase Order or a respective part thereof. In particular, PROFILAR is not obligated to verify the correctness of the formal acceptance authorisation and the Purchaser may not rely on the fact that there is no proof of completion of the Purchase Order as long as the Purchase Order has been delivered to the delivery address agreed by the Parties.



- 2.2. W przypadku odbioru Towaru będącego przedmiotem umowy przez Kupującego bezpośrednio z siedziby lub oddziału PROFILAR, Kupujący jest zobowiązany wskazać – w dowolnej formie – podmiot lub osobę upoważnioną do odbioru Towaru. Odebranie Towaru przez wskazany podmiot/osobę jest równoznaczne z odebraniem Towaru osobiście przez Kupującego. PROFILAR nie ponosi żadnej odpowiedzialności, za ewentualne wydanie Towaru osobie nieupoważnionej, w sytuacji, gdy Kupujący nie wskazał osoby upoważnionej do odbioru, o ile osoba której wydany został Towar oświadczyła, iż dysponuje upoważnieniem do odbioru Towaru od Kupującego.
3. Dostarczone Towary pozostają własnością PROFILAR do chwili zapłaty całości ustalonej przez Strony ceny.
4. W przypadku nieuzasadnionej odmowy odbioru Towaru, a także w przypadku, gdy PROFILAR z przyczyn leżących po stronie Kupującego będzie zmuszony do zatrzymania Towaru po ustalonym w Zamówieniu terminie dostawy, PROFILAR będzie uprawniony do naliczenia opłaty z tytułu magazynowania, stosownie do postanowień art. V ust. 1 poniżej.
5. Jeżeli dostawa odbywa się na koszt PROFILAR, to koszty odbioru i rozładunku obciążają Kupującego. Kupujący obowiązany jest zgłosić pisemnie wady i uszkodzenia dostarczonych Towarów w dniu ich odbioru.
- 2.2. In the event of collection of the Goods subject to the agreement by the Purchaser directly from the seat or branch office of PROFILAR, the Purchaser is obliged to indicate – in any manner – the entity or person authorised to receive the Goods. Receipt of the Goods by the indicated entity/person is equivalent to receipt of the Goods in person by the Purchaser. PROFILAR shall not be liable for any delivery of the Goods to an unauthorised person if the Purchaser has not indicated a person authorised to receive the Goods, provided that the person to whom the Goods have been delivered has declared that they are authorized to receive the Goods from the Purchaser.
3. The delivered Goods shall remain the property of PROFILAR until the total price agreed by the Parties has been paid.
4. In the event of an unjustified refusal to take delivery of the Goods and in the event that PROFILAR, for reasons attributable to the Purchaser, is forced to retain the Goods after the delivery date agreed in the Purchase Order, PROFILAR shall be entitled to charge a storage fee pursuant to the provisions of Article V Section 1 below.
5. If delivery is at PROFILAR's expense, the costs of receipt and unloading shall be charged to the Purchaser. The Purchaser shall be obliged to report defects and damages of the delivered Goods in writing on the day of their receipt.

IV. WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Kupujący jest obowiązany do zapłaty uzgodnionej ceny na podstawie faktury VAT wystawionej przez PROFILAR w terminie tamże wskazanym.
- 1.1. Strony mogą zgodnie postanowić, iż Kupujący jest zobowiązany do wpłaty zaliczki/zadatku w określonej przez Strony wysokości. W takim przypadku, wpłata ustalonej kwoty następuje przed odebraniem przez Kupującego zamówionego Towaru w terminie określonym przez Strony, na podstawie faktury proforma wystawionej przez PROFILAR. W braku innych jednoznacznych ustaleń, data płatności zaliczki określona na fakturze proforma jest wiążąca dla Stron.

IV. TERMS OF PAYMENT

1. The Purchaser shall be obliged to pay the agreed price on the basis of the VAT invoice issued by PROFILAR within the period specified therein.
- 1.1. The Parties may agree that the Purchaser shall be obliged to make an advance payment/deposit in the amount specified by the Parties. In such a case, payment of the agreed amount shall take place before the Purchaser has taken delivery of the ordered Goods within the period specified by the Parties, on the basis of a proforma invoice issued by PROFILAR. In the absence of other unambiguous arrangements, the date of payment of the advance specified in the



2. Za dzień zapłaty uznaje się datę zaksięgowania należności na koncie bankowym ADAMIETZ Sp. z o.o. wskazanym na fakturze.
 3. W przypadku opóźnienia w płatnościach po stronie Kupującego, PROFILAR uprawniony jest do żądania zapłaty odsetek w ich maksymalnej wysokości określonej art. 359 § 21 kodeksu cywilnego, bez dodatkowych wezwań.
 4. Jeżeli Kupujący opóźnia się z płatnościami na rzecz PROFILAR, Sprzedający ma prawo zaliczenia zapłaty dokonanej przez Kupującego w pierwszej kolejności na poczet kwot rekompensaty za koszty odzyskiwania należności o których mowa w art. 10 ust.1 oraz ust.2 ustawy z dnia 8 marca 2013r. o terminach zapłaty w transakcjach handlowych, następnie odsetek za opóźnienie, a następnie należności najdawniej wymagalnych, bez względu na to, czy Kupujący wskazał którą należność reguluje, również w przypadku kiedy koszty, odsetki i należności wynikają z więcej niż jednej faktury. Postanowienie niniejsze uchyla uprawnienia dłużnika, o którym mowa w art. 451 §1 kodeksu cywilnego.
 5. Jednocześnie PROFILAR zastrzega sobie prawo dokonania potrącenia z tytułu innych wierzytelności i zobowiązań, zgodnie z przepisami kodeksu cywilnego. Kupujący nie ma prawa dokonywania potrąceń należności wobec PROFILAR bez jego pisemnej zgody.
 6. Kupujący obowiązany jest do dokonania płatności za Towar w ustalonym terminie, również w przypadku kiedy zgłosił on reklamację Towaru oraz w przypadku kiedy doszło do opóźnienia w odbiorze Towaru, z przyczyn leżących po Stronie Kupującego. W przypadku uznania reklamacji, ewentualne należności z tego tytułu zostaną rozliczone przez PROFILAR z późniejszymi zamówieniami lub zostaną przez PROFILAR zwrócone na konto Kupującego w wysokości należnej różnicy w cenie Towaru.
- proforma invoice shall be binding on the Parties.
2. The date of payment shall be the date ADAMIETZ Sp. z o.o.'s bank account is credited as indicated on the invoice.
 3. In the event of a delay in payment on the part of the Purchaser, PROFILAR shall be entitled to demand interest at the maximum amount specified in Article 359 § 21 of the Polish Civil Code, without additional notice.
 4. If the Purchaser is delayed in making payments to PROFILAR, the Seller shall have the right to credit the payment made by the Purchaser first against the amounts of compensation for the debt recovery costs referred to in Article 10, Sections 1 and 2 of the Act of 8 March 2013 on Payment Periods in Commercial Transactions, then against interest for the delay and then against the debts most due, regardless of whether the Purchaser has indicated which debt it is paying, and also in the case when the costs, interest and debts arise from more than one invoice. This provision waives the debtor's rights referred to in Article 451 §1 of the Polish Civil Code.
 5. At the same time, PROFILAR reserves the right to set off other debts and liabilities in accordance with the provisions of the Polish Civil Code. The Purchaser is not entitled to make deductions from debts owed to PROFILAR without its written consent.
 6. The Purchaser shall be obliged to make payment for the Goods within the agreed period of time, also in the event of a complaint about the Goods and in the event of a delay in taking delivery of the Goods for reasons attributable to the Purchaser. If the complaint is accepted, any charges for this shall be settled by PROFILAR with subsequent orders or refunded by PROFILAR to the account of the Purchaser in the amount of the due difference in the price of the Goods.



V. DOSTAWA, ODBIÓR TOWARU, PAKOWANIE, MAGAZYNOWANIE

1. Załadunek Towaru jest dokonywany w zakładzie produkcyjnym PROFILAR na jego koszt. Kupujący jest obowiązany do zapewnienia by pojazd podstawiony celem odebrania zamówionego Towaru zapewniał możliwość dostępu do przestrzeni ładunkowej pojazdu od góry – tak by zapewnić możliwość załadunku za pomocą suwnicy.
 - 1.1. W przypadku, gdy Kupujący nie zapewni pojazdu spełniającego wymogi określone w pkt 1, PROFILAR może obciążyć Kupującego kosztami załadunku. Koszt wymienionej usługi jest ustalany na podstawie łącznej wagi Zamówienia i wynosi 1,00 zł netto za każdy kg towaru podlegającego załadunkowi.
 - 1.2. W przypadku gdy Towar nie zostanie odebrany w terminie 5 dni roboczych liczonych od dnia planowanego wykonania Zamówienia, towar będzie podlegał tzw. magazynowaniu komisowemu, którego kosztem zostanie obciążony Kupujący. Koszt magazynowania ustala się w wysokości 0,5% wartości netto składowego Towaru, za każdy dzień składowania. Dostarczone Towary pozostają własnością PROFILAR do chwili uregulowania całości zobowiązań wynikających z umowy pomiędzy Stronami, a w szczególności do chwili zapłaty za dostarczony Towar.
2. Jeżeli niemożność spełnienia świadczenia przez PROFILAR nastąpiła wskutek siły wyższej, Kupującemu nie przysługują żadne roszczenia o naprawienie szkody wynikłej z tytułu niewykonania lub nieterminowego wykonania umowy. PROFILAR ma obowiązek niezwłocznego poinformowania Kupującego o zdarzeniach, które spowodowały niemożność realizacji dostawy. Do zdarzeń określanych mianem siły wyższej zalicza się m.in. niezawinione przez PROFILAR zakłócenia w funkcjonowaniu zakładu, braku surowca, ograniczenia spowodowane zarządzeniem władz, klęską żywiołową, epidemiami, strajkami itp.

V. DELIVERY, ACCEPTANCE, PACKAGING, STORAGE

1. The Goods are loaded at PROFILAR's production plant at its expense. The Purchaser is obliged to ensure that the vehicle provided to pick up the ordered Goods provides access to the cargo space of the vehicle from above - so as to ensure the possibility of loading by means of an overhead crane.
 - 1.1. In the event that the Purchaser fails to provide a vehicle meeting the requirements set out in Section 1, PROFILAR may charge the Purchaser for the loading costs. The cost of the aforementioned service shall be determined on the basis of the total weight of the Purchase Order and shall amount to PLN 1.00 net per each kg of goods subject to loading.
 - 1.2. If the Goods are not collected within 5 working days counted from the date of the planned execution of the Purchase Order, the Goods shall be subject to so-called commission storage, the cost of which shall be charged to the Purchaser. The cost of storage shall be set at 0.5% of the net value of the Goods in storage, for each day of storage. Delivered Goods shall remain the property of PROFILAR until all obligations arising from the agreement between the Parties have been settled, and in particular until the delivered Goods have been paid for.
2. If PROFILAR's inability to perform is due to force majeure, the Purchaser is not entitled to any claims for compensation for damages resulting from non-performance or untimely performance of the agreement. PROFILAR is obliged to inform the Purchaser immediately of events that have caused the delivery to become impossible. Events defined as force majeure include, but are not limited to, disruptions to plant operations not attributable to PROFILAR, shortages of raw materials, restrictions due to government orders, natural disasters, epidemics, strikes, etc.



3. W przypadku opóźnienia płatności, nieregulowania odsetek za opóźnienie płatności lub przekroczenia ram kredytowych przez Kupującego realizacja kolejnych dostaw zostaje wstrzymana do czasu uregulowania wszystkich opóźnionych należności.
4. Produkty PROFILAR muszą być magazynowane, transportowane i rozładowywane zgodnie z zaleceniami zawartymi w „Ogólnych warunkach transportu i przechowywania profili zimnogiętych i obróbek blacharskich” dostępnych na www.profilar.com.pl.
5. W przypadku niedostosowania się przez Kupującego do zaleceń transportowo-magazynowych, o których mowa w pkt 4, PROFILAR zastrzega sobie możliwość nieuznania ewentualnych roszczeń reklamacyjnych.
6. W przypadku, gdy PROFILAR jest obowiązany dostarczyć Towar na wskazany przez Kupującego adres, Kupujący jest obowiązany dokonać rozładunku samochodu z Towarem w ciągu 2 godzin od chwili przyjazdu samochodu na miejsce przeznaczenia. W przypadku gdy Kupujący nie dokona rozładunku we wskazanym wyżej czasie ponosi on koszty przestoju pojazdu. Opłata postojowa naliczana jest za każdą rozpoczętą godzinę w kwocie 100,00 zł netto. Kupujący ma prawo wskazać dodatkowe lub alternatywne miejsce rozładunku samochodu z Towarem. Koszty rozładunku samochodu w dodatkowym miejscu rozładunku ponosi Kupujący. W przypadku, gdy dostarczenie Towaru do dodatkowego miejsca rozładunku spowoduje wydłużenie drogi transportu lub istotną jej zmianę, wówczas dodatkowe koszty transportu obciążają Kupującego.
7. Kupujący zobowiązany jest starannie zbadać kompletność przesyłki bezpośrednio przy odbiorze i ustalić ewentualne braki lub uszkodzenia Towaru powstałe w trakcie transportu. W przypadku gdy transport Towaru organizowany jest przez PROFILAR, Kupujący dokona odbioru ilościowego Towaru przy jego wydaniu podpisując zamieszczone na dokumencie WZ, oświadczenie o odebraniu Towaru zgodnie ze specyfikacją. Powyższe oświadczenie stanowi dowód odbioru Towaru pod względem ilościowym. Wszelkie
3. In the event of late payment, non-payment of interest for late payment or exceeding of the credit framework by the Purchaser, subsequent deliveries shall be suspended until all late payments have been settled.
4. PROFILAR products must be stored, transported and unloaded in accordance with the recommendations contained in the "General conditions for transport and storage of cold-formed profiles and flashings" article available at www.profilar.com.pl.
5. Should the Purchaser fail to comply with the transport and storage instructions referred to in Section 4, PROFILAR reserves the right to refuse any claims.
6. If PROFILAR is obliged to deliver the Goods to the address indicated by the Purchaser, the Purchaser is obliged to unload the truck with the Goods within 2 hours from the arrival of the truck at the destination. If the Purchaser fails to unload within the aforementioned period, it shall bear the costs of vehicle parking. The parking fee is charged for each commenced hour in the amount of PLN 100.00 net. The Purchaser has the right to indicate an additional or alternative place for unloading of the truck containing the Goods. The costs of unloading the truck at the additional unloading place shall be borne by the Purchaser. In the event that delivery of the Goods to an additional unloading place causes extension of the transport route or a significant change in it, then the additional transport costs shall be borne by the Purchaser.
7. The Purchaser is obliged to carefully examine the completeness of the shipment directly upon receipt and determine any possible shortages or damage to the Goods incurred during transport. If the transport of the Goods is organised by PROFILAR, the Purchaser shall perform quantitative acceptance of the Goods upon delivery, signing a statement of acceptance of the Goods in accordance with the specification, which is included in the stock issue confirmation document. The above statement shall constitute proof of



zastrzeżenia co do stanu, a w szczególności stanu opakowania i jego zabezpieczenia, Kupujący zobowiązany jest zgłosić przy wydaniu Towaru pisemnie na liście przewozowym oraz na kopii dokumentu WZ, ewentualnie sporządzić osobny protokół odbioru z pełnym opisem szkody, podpisanym zarówno przez kierowcę jak i Kupującego, pod rygorem utraty prawa ich zgłoszenia i powoływania się na nie w terminie późniejszym. List przewozowy oraz dokument WZ, na których nie uczyniono żadnych uwag co do ilości i jakości zamówionego Towaru, stanowi dowód wykonania umowy zawartej na podstawie Oferty ostatecznej bez zastrzeżeń ze strony Kupującego. Treść niniejszego postanowienia nie uchybia postanowieniom art. III.

8. W przypadku wykrycia wady jakościowej lub ilościowej Towaru, Kupujący zobowiązany jest do zabezpieczenia Towaru w stanie nienaruszonym, w szczególności zobowiązany jest do zaniechania montowania wadliwego Towaru do czasu rozpatrzenia reklamacji przez PROFILAR pod rygorem utraty prawa do roszczeń wynikających z gwarancji. PROFILAR upoważniony jest do pobrania próbki wadliwego/reklamowanego Towaru, w celu weryfikacji zasadności reklamacji.
9. PROFILAR nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe podczas rozładunku Towaru u Kupującego.
10. PROFILAR nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie spowodowane nieterminowym wykonaniem umowy.

VI. GWARANCJA, REKLAMACJE

1. Strony niniejszym wyłączają rękojmię z tytułu wad Towaru na podstawie art.558 §1 kc.
2. PROFILAR udziela Kupującemu gwarancji na okres i na warunkach ustalanych w Karcie Gwarancyjnej lub w umowie. Gwarancja rozpoczyna swój bieg z dnia wydania Towaru.

quantitative acceptance of the Goods. Any objections as to the condition, in particular the condition of the packaging and its protection, shall be reported by the Purchaser in writing on the waybill and on a copy of the delivery note document upon delivery of the Goods, or a separate acceptance record shall be drawn up with a full description of the damage, signed by both the driver and the Purchaser, under pain of losing the right to report and invoke it at a later date. The waybill and the delivery note document, on which no remarks have been made as to the quantity and quality of the Goods ordered, shall constitute evidence of performance of the agreement concluded on the basis of the final Quote without any reservations on the part of the Purchaser. The content of this order is without prejudice to Article III.

8. In the event that a qualitative or quantitative defect in the Goods is revealed, the Purchaser is obliged to secure the Goods intact, in particular to refrain from assembling the defective Goods until the claim is considered by PROFILAR under pain of losing the right to claims resulting from the warranty. PROFILAR is entitled to take a sample of the defective/disputed Goods in order to verify the legitimacy of the claim.
9. PROFILAR shall not be liable for damage occurring during the unloading of the Goods at the Purchaser's premises.
10. PROFILAR shall not be liable for indirect damages caused by failure to perform the agreement on time.

VI. WARRANTY, COMPLAINTS

1. The Parties hereby exclude the statutory guarantee for defects in the Goods pursuant to Art. 558 §1 of the Polish Civil Code.
2. PROFILAR provides a warranty to the Purchaser for the period and under the conditions agreed in the Warranty Card or in the agreement. The warranty shall commence on the date of delivery of the Goods.



3. Reklamacja dla swojej ważności wymaga formy pisemnej. Kupujący traci uprawnienia z tytułu gwarancji, jeżeli nie zawiadomi PROFILAR pisemnie o ujawnionej wadzie w terminie 7 dni od jej wykrycia. Dopuszcza się możliwość przesłania jej faksem lub pocztą elektroniczną. PROFILAR przystępuje niezwłocznie do rozpatrzenia reklamacji, nie później niż w ciągu 7 dni od jej zgłoszenia.
- 3.1. PROFILAR zobowiązany jest do usunięcia na swój koszt wad fizycznych Towaru lub dostarczenia wyrobów wolnych od wad, jeżeli wady te ujawnione zostaną w okresie gwarancji i powstaną z przyczyn tkwiących w sprzedanym Towarze (będących następstwem wadliwego wykonania lub użycia wadliwych materiałów).
- 3.2. Gwarancji nie podlegają usterki, wady i uszkodzenia będące następstwem wypadków losowych, uszkodzeń mechanicznych, błędów montażu, niewłaściwej eksploatacji czy konserwacji, lub samowolnych przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez Kupującego lub na jego zlecenie.
- 3.3. Gwarant nie podejmuje żadnych zobowiązań ani nie udziela żadnych gwarancji w innym zakresie aniżeli określony wyraźnie w dokumencie gwarancyjnym oraz Ogólnych Warunkach Sprzedaży.
- 3.4. Gwarant nie ponosi żadnej odpowiedzialności za bezpośrednie lub pośrednie straty, koszty ani szkody, mogące powstać w konsekwencji wad materiałowych lub niewłaściwego wykonania.
4. Kupujący jest zobowiązany do zbadania Towaru pod względem ilościowym i jakościowym przy jego wydaniu. Reklamacje ilościowe wynikające z błędnego załadunku Towaru lub reklamacje co do widocznych wad fizycznych winny być zgłaszane przez Kupującego na piśmie niezwłocznie po ich wykryciu, nie później niż w dniu rozładunku lub wydania Towaru. Ponadto, w przypadku tych reklamacji konieczne jest umieszczenie przez Kupującego adnotacji na dokumencie WZ szkody w zakupionym Towarze (stwierdzenie braku lub uszkodzenia). Adnotacja na dokumencie WZ musi być podpisana przez kierowcę, który dostawę zrealizował lub osobę wydającą w imieniu PROFILAR.
3. A complaint shall be made in writing for its validity. The Purchaser shall lose its rights under the warranty if it does not notify PROFILAR in writing about the defect within 7 days from the date of detection of the defect. The notice may be sent by fax or e-mail. PROFILAR shall proceed immediately to investigate the claim, no later than within 7 days of its filing.
- 3.1. PROFILAR is obliged to remove at its own expense any physical defects in the Goods or to deliver products free from defects if these defects are revealed during the warranty period and arise for reasons inherent in the sold Goods (resulting from faulty workmanship or use of faulty materials).
- 3.2. The warranty shall not cover flaws, defects and damage resulting from accidents, mechanical damage, installation errors, improper operation or maintenance, or unauthorised modifications and engineering changes made by the Purchaser or on its behalf.
- 3.3. The guarantor does not undertake any obligations or give any guarantees other than those expressly stated in the guarantee document and the General Terms and Conditions of Sale.
- 3.4. The guarantor is not liable for direct or indirect losses, costs or damages that may arise as a consequence of material defects or improper workmanship.
4. The Purchaser shall be obliged to examine the Goods for quantity and quality upon their delivery. Quantitative complaints resulting from incorrect loading of the Goods or complaints regarding visible physical defects should be reported by the Purchaser in writing immediately after their detection, no later than on the date of unloading or delivery of the Goods. In addition, in case of these complaints, it is necessary for the Purchaser to make a note of the damage to the purchased Goods (ascertainment of absence or damage) on the delivery note document. The note on the stock issue confirmation document must be signed by the driver who made the delivery or by the person delivering on behalf of PROFILAR.



5. Reklamacja powinna zostać zgłoszona na piśmie lub w wersji elektronicznej. Po otrzymaniu reklamacji, PROFILAR, może zwrócić się do Kupującego z prośbą o uzupełnienie informacji, w szczególności wykonanie dodatkowych zdjęć i protokołów w sposób umożliwiający weryfikację zgłoszenia.
6. W przypadku nieuzasadnionej reklamacji, Sprzedawca może obciążyć Kupującego kosztami dojazdu, ekspertyzy i zużytych części.
7. W przypadku stwierdzenia braków ilościowych towaru, brak stosownej adnotacji na dokumencie WZ oznacza odbiór towaru bez zastrzeżeń ilościowych i wyklucza możliwość późniejszego składania reklamacji w tym zakresie.
5. The complaint should be made in writing or in electronic form. Upon receipt of the complaint, PROFILAR may ask the Purchaser to supplement the information, in particular to take additional photographs and records in order to verify the complaint.
6. In case of an unjustified complaint, the Seller may charge the Purchaser with the costs of travel, expertise and used parts.
7. In the case of quantitative shortages in the goods, the lack of a relevant annotation on the delivery note document shall mean the receipt of goods without any quantitative reservations and shall exclude the possibility of any subsequent complaints in this respect.

VII. ROZWIĄZANIE UMOWY

1. PROFILAR może odstąpić od umowy w przypadku:
 - a. braku wpłaty zaliczki / zadatku, o ile jest on przewidziany, w okresie dłuższym niż 2 miesiące od daty ustalonej umową (potwierdzeniem),
 - b. niedostarczenia przez Kupującego danych niezbędnych do wykonania przedmiotu umowy, w tym w szczególności określonych w art. II,
 - c. nieodebrania Towaru w okresie dłuższym niż 2 miesiące od oznaczonej daty odbioru, do opóźnienia w płatności trwającego dłużej niż 2 miesiące – w tym także gdy opóźnienie dotyczy odrębnej umowy pomiędzy tymi samymi stronami.
2. Kupujący może odstąpić od umowy w przypadku zwłoki w dostawie trwającej dłużej niż 2 miesiące i powstałej z przyczyn zawinionych przez PROFILAR.
3. Strona odstępująca od umowy poinformuje drugą Stronę o odstąpieniu od umowy w formie pisemnej pod rygorem nieważności z podaniem przyczyny odstąpienia.

VII. AGREEMENT TERMINATION

1. PROFILAR may withdraw from the agreement in the event of:
 - a. failure to pay the advance payment/deposit, if any, for more than 2 months from the date established in the agreement (confirmation),
 - b. failure of the Purchaser to provide data necessary to perform the subject matter of the agreement, including in particular those specified in Article II,
 - c. failure to collect the Goods within a period of more than 2 months from the designated acceptance date, for delays in payment lasting more than 2 months – including when the delay relates to a separate agreement between the same parties.
2. The Purchaser may withdraw from the agreement if delivery is delayed by more than 2 months for reasons attributable to PROFILAR.
3. The Party withdrawing from the agreement shall inform the other Party of its withdrawal from the agreement in writing under pain of nullity, stating the reasons for the withdrawal.



4. W przypadku odstąpienia od umowy przez PROFILAR na podstawie art. VII ust. 1 lit. a, PROFILAR może obciążyć Kupującego karą umowną w wysokości równoważności zaliczki/zadatku ustalonej w umowie. Postanowienie niniejsze nie wyklucza dochodzenia roszczeń odszkodowawczych przenoszących ww. kwotę.

4. Should PROFILAR withdraw from the agreement on the basis of Article VII Section 1 item a, PROFILAR may charge the Purchaser a contractual penalty amounting to the equivalent of the advance payment/deposit agreed in the agreement. This provision shall not preclude the assertion of claims for damages exceeding the aforementioned amount.

VIII. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W przypadku rozbieżności między niniejszymi OWS a treścią Potwierdzenia Zamówienia, pierwszeństwo mają warunki podane w Potwierdzeniu Zamówienia.
2. Wszelkie zmiany i uzupełnienia w stosunku do treści Potwierdzenia Zamówienia i niniejszych OWS wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Jeżeli poszczególne postanowienia OWS stałyby się z jakichkolwiek przyczyn nieważne, nie wpływa to na ważność pozostałych postanowień OWS.
4. Przeniesienie praw i obowiązków jednej ze Stron – wynikających z umowy – na osobę trzecią, wymaga pisemnej zgody drugiej Strony. Nie dotyczy to przeniesienia praw przez PROFILAR na spółkę powiązaną osobowo lub kapitałowo.
5. We wszystkich sprawach spornych wynikających lub mogących wyniknąć z umów objętych obowiązywaniem niniejszego OWS wyłączna jurysdykcja przysługuje sądom polskim.
- 5.1. Sądem właściwym do rozstrzygania sporów wynikłych na tle wykonywania umów objętych obowiązywaniem niniejszego OWS będzie sąd właściwy według siedziby PROFILAR.
- 5.2. Prawem właściwym dla wszystkich umów objętych obowiązywaniem niniejszego OWS będzie prawo polskie.
6. W sprawach nie uregulowanych niniejszymi OWS zastosowanie mają przepisy kodeksu cywilnego.

VIII. FINAL PROVISIONS

1. In the case of discrepancies between these GTCS and the contents of the Purchase Order Confirmation, the conditions specified in the Purchase Order Confirmation shall prevail.
2. Any amendments and supplements to the Purchase Order Confirmation and these GTCS shall not be valid unless made in writing.
3. Should individual provisions of the GTCS become invalid for any reason, the remaining provisions of GTCS shall remain unaffected.
4. The transfer of contractual rights and obligations of one Party to a third party shall require the written consent of the other Party. This does not apply to the transfer of rights by PROFILAR to an affiliated entity.
5. In all disputes arising or which may arise out of agreements governed by these GTCS, the Polish courts shall have exclusive jurisdiction.
- 5.1. The court competent to adjudicate disputes arising in connection with the performance of agreements covered by these GTCS shall be the court having jurisdiction over PROFILAR's registered office.
- 5.2. The law applicable to all agreements covered by these GTCS shall be the law of Poland.
6. The provisions of the Polish Civil Code shall apply to any matters not covered by these GTCS.

